Arrociar, arrogiar, rogiar

03/09/2019



"Voy a arrociar la calle pa salirnos luego al fresquico"

Arrociar, arrogiar y rogiar, son términos utilizados en nuestra habla eldense para designar la acción de rociar o baldear la entrada de la puerta de la casa con la función de que 'no se levante polvo y refrescar'.

¿Quién no recuerda a nuestros mayores ***arrociando*** el portal con el caldero? Era y sigue siendo frecuente ***arrociar*** nuestros portales, bien para aplacar el calor absorbido por el asfalto, o para asentar el polvo acumulado en la entrada de las casas de campo. ***Arrociar, arrogiar y rogiar*** son palabras recogidas en el libro de Juan Rodríguez Campillo ELDA: Urbanismo, Toponímia y Miscelánea. Estas formas proceden del verbo del castellano general 'rociar', que a su vez provienen del latín vulgar «roscid□re», y ésta de la voz "rosc□dus" 'lleno de rocío'. Observamos que al verbo original rociar, le añadimos la vocal protética A, para facilitar su pronunciación al comenzar la palabra por consonante.

El diccionario de la RAE también recoge la variante ***rujiar***,

con el mismo origen y sentido, aunque la circunscribe a Murcia y Aragón, aun así, las formas del antiguo romance aragonés conservado en los valles pirenaicos, mantienen el fonema correspondiente a la X antigua (suena como la SH inglesa), al igual que en valenciano-catalán, donde tenemos ***ruixar*** y ***arruixar*** con la misma etimología.

El uso de ***arrociar*** en castellano antiguo lo encontramos en su forma ***arroçiar***, escrito con cedilla o c trencada Ç en el siglo XVII representaba el fonema S y no a TS a diferencia de la Edad Media. El grafema Ç desapareció posteriormente del alfabeto castellano. Un ejemplo del uso de ***arroçiar*** lo encontramos en este fragmento de la comedia "Los Moeibços de Hoenachos", 'Los Moriscos de Hornachos', datada en 1649 y cuya autoría se atribuye a Francisco Agustín Tárrega (Segorbe,c 1554 – id.,1602), dramaturgo español de la generación anterior a Lope de Vega:

*Vamos con *mucho olores*

de peuetes y pastillas

y odoriferas pomillas

de différentes colores

*1425 a *perflmar la mesquita*

y arroçiar el altar

para poder aplacar

el mal que nos solicita.